

英语日常会话

初汉平 著

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

A 英语 C

世界图书出版公司

英语日常会话

初汉平 著

世界图书出版公司

上海·西安·北京·广州

图书在版编目(CIP)数据

英语日常会话 / 初汉平著. —上海: 上海世界图书
出版公司, 2016.7

ISBN 978 - 7 - 5192 - 0952 - 0

I. ①英… II. ①初… III. ①英语-口语-自学参考
资料 IV. ①H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 062984 号

英语日常会话

著 者 初汉平

出 版 人 陆 琦
责任编辑 冯 凌
装帧设计 蔡 惟
责任校对 石佳达

出版发行	上海世界图书出版公司	www.wpcsh.com.cn
地 址	上海市广中路 88 号	www.wpcsh.com
电 话	021 - 36357930	
邮政编码	200083	
经 销	各地新华书店	
印 刷	上海景条印刷有限公司	如发现印装质量问题 请与印刷厂联系 021 - 598
开 本	787 × 960 1/32	
印 张	7.375	
字 数	120 000	
版 次	2016 年 7 月第 1 版	
印 次	2016 年 7 月第 1 次印刷	
书 号	978 - 7 - 5192 - 0952 - 0/H · 1370	
定 价	20.00 元	

前 言

这本会话集是我十几年来,在美国美京华人活动中心和彩虹老人中心讲授英语会话使用的教材。

20 世纪 80 年代中国兴起留学潮。潮流中,儿子来美读研,毕业后留美工作,成家生子。为照顾孙辈,老伴和我来到美国。孙辈入学前班后,我们移居老年公寓,深入美国社会生活。

我在国内有 40 年高校外语教学的经历。进入美国社会后不久,我受邀担任华人活动中心的英语老师,使用《朗文国际英语教程》作教材讲授基础英语。授课期间,学友们要求增加中老年人英语会话的内容,帮助他们解决日常生活中听说英语困难的问题。当时已有的英语会话教材多半是为拉丁裔移民生活和工作编写的教材,缺少适合老年人特别是华裔中老年人的内容,因此我决定根据自己的亲身经历,把我在美国生活的各种场合和情景下和美国人接触中听到的和说过的话语写下来,按照主题编

成教材,逐篇发给大家。单篇材料容易散失,积累多了,学友要求装订成册,于是我把这些材料加以编排,重新打印,学友帮助装订,成为一本完整的教材。由于这本书的内容基本上是真人、实地、实事,颇受学友的欢迎,连续使用到 2013 年。

2013 年我已年过 85 岁,不能再上站台讲课了。停课以后,不少学友向我索取这本教材。当我告诉他们已无存书,使用需要复印时,他们问我是否有将此教材出版的计划。他们说:这本书很实用;书中有他们的生活;书中可以找到他们需要的日常英语会话材料;学习该教材丰富了他们的生活,锻炼了他们的头脑。这些话对我是很大的鼓励,使我想到要尽力而为,像一只老蜜蜂,再酿几滴蜜,贡献给我的同胞和需要它的人。

本书出版应当感谢许多人。首先是感谢多年来支持、鼓励和帮助我的众多的学友;感谢和我风雨相依,护理我照顾我近 60 年的老伴杨兰生;感谢好友 Paul Myron 博士,老伴的英语老师 Barbara Young,和公寓经理 Mary Lou,他们对本书的文稿做过审阅和订正;感谢好友于有生,他替我打印了全部文稿。谢谢大家。

目 录

Chapter 1 Telephone Call 打电话	1
Section 1 Appointment with doctor	
预约看医生	3
Dialogue 1 Making an appointment 预约	3
Dialogue 2 Canceling an appointment	
取消预约	4
Dialogue 3 Rescheduling an appointment	
重新预约	5
Section 2 Calling a taxi 打电话叫出租	6
Dialogue 1 Calling Action	
打电话给行动出租车公司	6
Dialogue 2 Calling Barwood	
打电话给横木出租车公司	8
Section 3 Making emergency call	
打紧急电话	12
Dialogue 1 Reporting fire 报告火情	12

Dialogue 2	Medical emergency	
	紧急医疗情况	14
Dialogue 3	Reporting burglary, accident	
	报告盗窃, 事故	17
Chapter 2	Shopping 购物	23
Section 1	Buying food 买食品	25
Dialogue 1	Asking about items on sale	
	询问减价食品	25
Dialogue 2	Looking for advertised items	
	寻找广告上的食品	27
Dialogue 3	Checking out through an Express Lane	
	通过快速通道结账	29
Dialogue 4	Checking out at self service	
	在自助服务机上结账	30
Dialogue 5	Scanning Non-barcode items	
	扫描非条码食品	34
Dialogue 6	Using a card to make payment	
	刷卡付款	37
Dialogue 7	Avoiding overpayment	
	避免多付款	39
Section 2	Purchasing clothes 买衣服	50
Dialogue 1	Looking around 走走看看	50

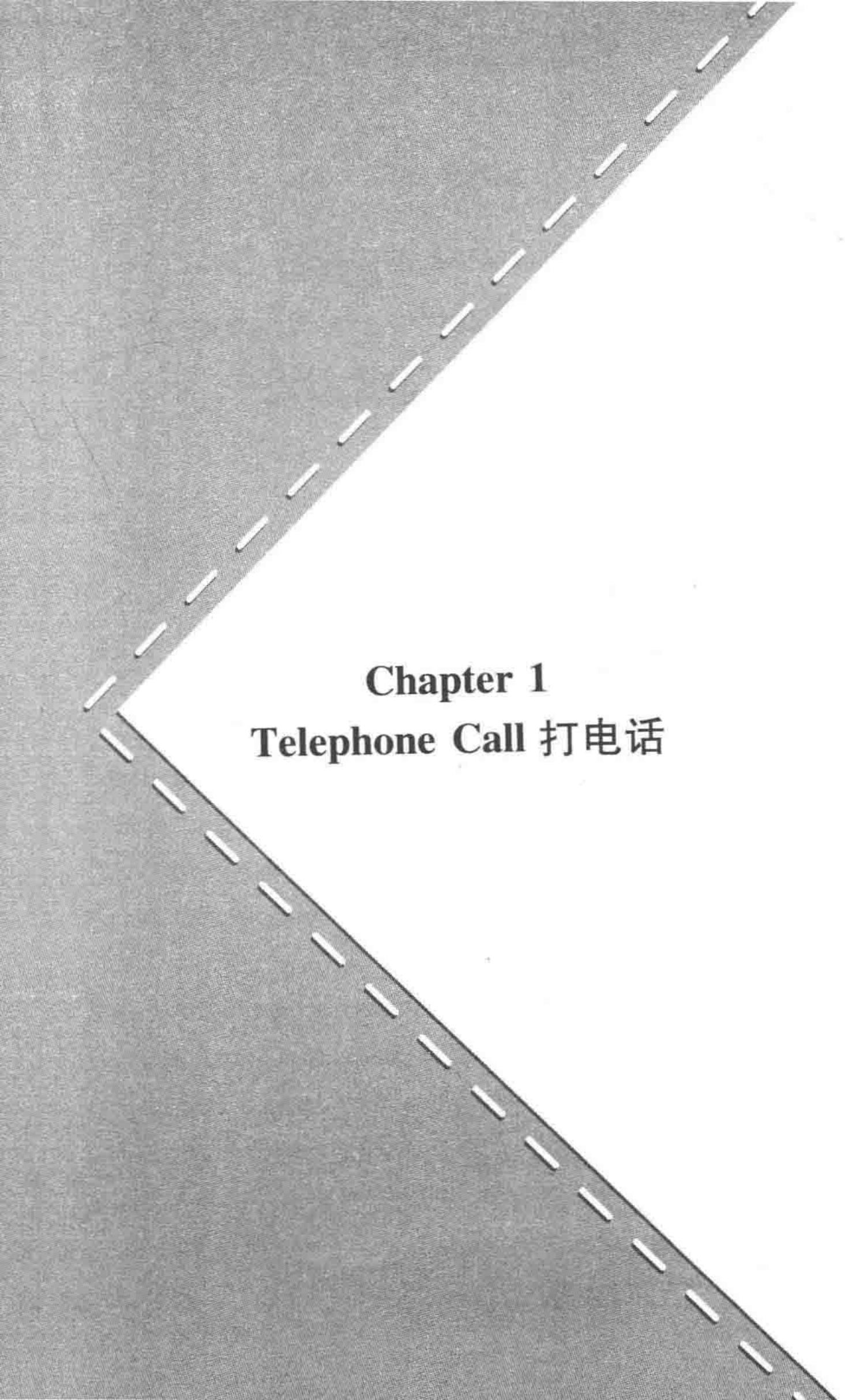
Dialogue 2	Looking for clothes 找衣服	51
Dialogue 3	Paying for clothes at the Check-out Counter 在收银台付款	52
Dialogue 4	Returning clothes at Customer Service 在顾客服务处退衣服	54
Section 3	Purchasing other necessities 购买其他必需品	57
Dialogue 1	Asking about "rebate" 询问返现	57
Dialogue 2	Testing a purchase 测试购买的商品	62
Dialogue 3	Buying a computer accessory 买电脑配件	66
Dialogue 4	Bargaining 讨价还价	70
Chapter 3	At the Apartment 在公寓	75
Section 1	Having problems with apartment equipment 公寓设备有问题	77
Dialogue 1	Asking for equipment repair and maintenance 要求设备维修	77
Dialogue 2	Equipment problems 常见设备问题	79

Dialogue 3	Changing the toilet lid and seat 换马桶盖和马桶座	82
Section 2	Getting other services 获得其他服务	86
Dialogue 1	Paying rent 交房租	86
Dialogue 2	Copying documents 复印文件	87
Dialogue 3	Getting quarters 换 25 美分的硬币	88
Dialogue 4	Requesting exterminator 要求灭虫	89
Dialogue 5	Catching a mouse 捉老鼠	90
Section 3	Having contacts with neighbors 和邻居接触	92
Dialogue 1	Talking about the neighborhood 谈论周围地区	92
Dialogue 2	Talking about the property 谈论公寓财产	97
Dialogue 3	Talking about the building 谈论公寓楼	104
Dialogue 4	Talking about rules and regulations 谈论规章制度	112
Dialogue 5	Doing a favor for your neighbor 帮助邻居	119

Dialogue 6	Asking a favor of your neighbor 请邻居帮忙	123
Chapter 4	Medical Treatment 医疗	129
Section 1	At the emergency room 在急诊室 ...	131
Dialogue 1	At your neighbor's apartment 在你邻居的公寓	131
Dialogue 2	At the emergency room 在急诊室	135
Section 2	At the Test Center 在检测中心 ...	139
Dialogue 1	Blood work 验血	139
Dialogue 2	X-Ray X 线	143
Dialogue 3	Sonogram 超声波图	144
Section 3	At the pharmacy 在药店	148
Dialogue 1	At the Drop-off 在交药方处 ...	148
Dialogue 2	At the Pick-up 在取药处	150
Section 4	At the family doctor's or specialist's office 在家庭医生或专科医生的诊所 ...	154
Dialogue 1	Tooth-cleaning 洗牙	155
Dialogue 2	Tooth-filling 补牙	158
Dialogue 3	Tooth treatment 治牙	159
Dialogue 4	Tooth extraction 拔牙	164
Dialogue 5	Dentures 假牙	167

Chapter 5	Transportation 交通	173
Dialogue 1	Buying a Senior Smartrip Card 购买老年人智能卡	175
Dialogue 2	Adding value to a Smartrip Card 给智能卡充值	180
Chapter 6	At Other Public Places 在其他公共场所	183
Section 1	At the bank 在银行	185
Dialogue 1	Opening a bank account 开银行账户	185
Dialogue 2	Withdrawing money 取钱	188
Dialogue 3	Cashing a check 兑现支票	190
Dialogue 4	Exchanging for foreign currency 兑换外汇	191
Dialogue 5	Forgetting PIN number 忘记密码	193
Dialogue 6	Using an ATM to withdraw cash 使用自动柜员机取款	196
Dialogue 7	About overdraft and checkbooks 关于透支和支票本	199
Section 2	At the post office 在邮局	202
Dialogue 1	Sending an ordinary letter 寄平信	202

Dialogue 2	Sending certified mail	
	寄挂号邮件	204
Dialogue 3	Sending an express mail	
	寄特快邮件	206
Dialogue 4	Sending a parcel 寄包裹	209
Dialogue 5	Holding mail 保留邮件	212
APPENDIX	附录	214



Chapter 1

Telephone Call 打电话

Section 1

Appointment with doctor

预约看医生

Dialogue 1 Making an appointment

预约

A—receptionist 接待员 B—you 你

A: **Good morning.** Dr. Smith's office.

B: **This is** Jack Chen. I'd like to make an appointment.

A: OK. Our next **opening** is on December 8th at 10 o'clock.

B: **Great. Thank you.**

■ New words and expressions 生词和短语

appointment / ə'pɔɪntmənt / n. 预约

receptionist / rɪ'sepʃənɪst / n. 接待员

'd like (would like) 想要

■ Translation 译文

A: 早上好。史密斯医生诊所。

A: 好的。我们的下一就诊时间是在 12 月 8 日 10 点。

B: 太好了。谢谢。

Good morning./Morning./Hello./Hi.

This is/I am **'d like/want/need**

opening/available time **Great./**Fine./Good.

Thank you./Thanks.

Dialogue 2 Canceling an appointment
取消预约

A—receptionist 接待员 B—you 你

A: Good morning. Dr. Smith's office.

B: This is Jack Chen. I need to cancel my appointment.

A: When is it?

B: It's on December 8th at 10 o'clock.

A: Do you want to reschedule?

B: No, thank you. Not now.

A: OK. Thank you for calling.

■ New words and expressions 生词和短语

cancel /'kænsəl/ *v.* 取消

reschedule /,ri:'skedʒʊəl/ *v.* 重新预约

■ Translation 译文

A: 早上好。史密斯医生诊所。

B: 我是陈杰克。我要取消我的预约。

A: 什么时间?

B: 12月8日上午10点。

A: 你要重新预约时间吗?

B: 不用了,谢谢。以后再预约。

A: 好的。感谢你打电话来。

Dialogue 3 Rescheduling an appointment
重新预约

A—receptionist 接待员 B—you 你

A: Good morning. Dr. Smith's office.

B: This is Jack Chen. I need to reschedule my appointment.

A: When is your current appointment?

B: December 8th at 10 o'clock.

A: OK. I have an opening on December 12th at 3:30 pm.